



ALBUM SALON

PRIMERA ILUSTRACION
ESPAÑOLA EN COLORES

CENTRO EDITORIAL
ARTISTICO

Miguel Seguí

RAMBLA DE CATALUÑA 125

PRECIO: 4 REALES

Album Salón

Revista quincenal Ibero-Americana de Literatura y Arte

PRIMERA ILUSTRACIÓN ESPAÑOLA EN COLORES

DIRECTOR-PROPIETARIO:

MIGUEL SEGUI

REDACTOR - JEFE:

SALVADOR CARRERA

CRONICA

ME lo temía.
La obra de Guimerá, *Scivolando sulla terra*, estrenada por la señora Vitaliani, es una

HISTORIA NATURAL; por R. FRADERA.



1.—Dos gansos.

continuación de la serie de malos pasos y de errores que dicho señor viene dando y cometiendo desde hace tiempo en el terreno de la literatura dramática.

Y digo de errores, porque no me gusta vaticinar ni sentar plaza de crítico y mucho menos sentencioso; pues, siendo así, diría sencillamente, que el señor Guimerá, es un autor dramático que ni por su temperamento ni por su modo de ver y observar la vida, ni por otras muchas causas, puede ser, una vez terminado el imperio de la rima y de los moldes melodramáticos anticuados, otra cosa que un autor lleno de buenas intenciones, que apunta y no da.

¿Por qué?

Porque ni siente, ni ve la vida ni los estados del alma, como es preciso para vaciar un drama en los modernos moldes.

Vuélvase á sus rastras de versos sonoros, á la borrachera ó los tiros con que suele ponerse fin á un melodramón, y no intente lo que desconoce por completo.

Tener á su disposición, para interpretar una obra, actriz como la señora Vitaliani y actores como los de su compañía, y salirse con una obra tan vulgar, tan tonta y tan vacía como la de que hablo, es... presentar la dimisión ó pedir el retiro como autor dramático.

La despedida de la señora Vitaliani y su compañía, llamó al teatro á numeroso público que podría convencerse de lo torpe que anduvo, no haciendo lo mismo mucho antes.

Representaron la comedia dramática *Zaxá*, y en ella tuvo la señora Vitaliani acentos de pasión tan hondamente sentidos, detalles tan bien observados, que el público salió satisfechísimo, después de haber premiado la labor artística de la eminente actriz con bravos y aplausos.

Veintitantas veces salió la señora Vitaliani á escena, terminada ya la obra, y vióse obligada (tal vez contra su deseo y contra el buen gusto) á dirigir la palabra al público, dándole las gracias y prometiendo volver.

En efecto, según nuestras noticias, de Madrid pasará á Valencia, volviendo á esta capital donde actuará otra vez, antes de partir para México.

Deseamos á la señora Vitaliani, muchos aplausos, provechosas campañas y que no olvide su promesa de volver.

Seguramente, en su próxima temporada, verá más lleno el teatro.

Parece ser que la guerra de Filipinas entre los hijos del país y los norte-

dados escogidos, á bordo de una cañonera americana, la cual llegó á la vista del litoral de la provincia de la Isabela y desembarcó la tropa en la playa, á alguna distancia más arriba de Baler.

»El traidor y una sección de tiradores indígenas, que fueron enviados por Aguinaldo para ver lo que significaba aquel desembarco, regresaron diciendo que habían hecho prisionero al coronel Funston y á sus soldados, á quienes conducían con ellos.

»Cuando el coronel y sus hombres estuvieron en presencia de Aguinaldo, hizo Funston una señal, y arrojándose su gente sobre Aguinaldo y su Estado Mayor, sin darles tiempo á la defensa, se apoderaron de ellos, haciéndoles prisioneros, mientras que el traidor y los tiradores que mandaba, contemplaban impasibles la escena.»

No es muy airosa ni muy noble la manera de dar el golpe de gracia á la insurrección tagala, los yankees.

La prensa francesa y la española, les llama traidores, diciendo que terminan la guerra como la comenzaron: con una traición.

Algo hay de eso.

Pero, en absoluto...

El verdadero traidor, bien claro está que fué el oficial de Aguinaldo.

Resumen: que la muerte de la insurrección filipina ha nacido de ella misma.

Lo que también se nota en todo lo sucedido, es que Aguinaldo, no es de la pasta de los héroes que tienen por lema, vencer ó morir, puesto que al día siguiente de ser apresado, juró fidelidad á los Estados Unidos.

¡¡...!!

El otro día y por primera vez en mi vida, me dió la ocurrencia de asistir á uno de esos meetings liberales con vista á los palos, pedradas, mueras de moda y otras pequeñeces por el estilo.

Con la prensa en la mano, no me era por



2.—Un pájaro de cuenta.

americanos, está camino de terminar, merced á la prisión de Aguinaldo.

¿Cómo se verificó ésta?

He aquí cómo lo relata la prensa:

«Habiendo Aguinaldo encargado á uno de sus oficiales llevar instrucciones á los insurrectos para que éstos tuvieran una entrevista con él en la provincia de la Isabela, dicho oficial se reunió secretamente con el coronel yankee Funston, con quien convino la venta del generalísimo tagalo.

»El coronel Funston, en virtud de autorización que recibió del general Mac-Arthur para aprovechar los servicios del traidor, embarcó hace quince días un pequeño destacamento de sol-



3.—Pez espada.

PASTILLAS MORELLÓ

Obran por inhalación impregnando el aparato respiratorio, los vapores antisépticos, anticatarrales y antiasmáticos que desprenden á medida que van disolviéndose en la boca. *Curan los Resfriados, Tos, Bronquitis, Asma, Dengue, Catarros, Ronquera, Abscesos pulmonares, etcétera.*

1.50 Ptas. caja.—PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA, Y EN LA DEL AUTOR:

PUERTA DEL ANGEL, 21 y 23, BARCELONA.

OMNESUENIO

DE
UN RECUERDO

DANZA APRIHO

FOR LUIS VENTOSA

Piano. *pp dolce. á tempo.* *ff*

Largo. (♩ = 40.)

estacatto leggero. *pp* *p*

Piu Lento. *f* *fp* *fp*

sempre legato.

CAMPES

ALBUM SALÓN

Tempo di danza.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure has a whole rest in the upper staff and a quarter note in the lower staff. The second measure features a triplet of eighth notes in the upper staff and a quarter note in the lower staff. The piece continues with rhythmic patterns and triplet markings.

The second system continues the piece. It starts with a pianissimo (*pp*) dynamic in the upper staff. The music features various rhythmic figures, including triplets and slurs, across both staves.

The third system begins with a fortissimo piano (*fp*) dynamic. The music is characterized by more complex rhythmic patterns and slurs in both the upper and lower staves.

The fourth system shows a variety of dynamics: fortissimo (*ff*), piano (*p*), piano (*p*), piano dolce (*p dolce.*), and forte (*f*). The notation includes slurs, triplets, and dynamic hairpins.

The fifth system features a piano staccato (*p estacatto.*) dynamic in the upper staff, followed by *sempre p*, *fp*, *p*, *pp eco.*, and *p*. The upper staff contains many staccato chords, while the lower staff continues with rhythmic accompaniment.

ALBUM SALÓN

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords in the upper register, with a dotted line above the staff. The left hand (bass clef) plays a melodic line. Dynamics include *p*, *dol.*, *pf estacatto sempre.*, *f*, and *ff*. There are also accents and a triplet in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active melodic line. Dynamics include *fff*, *pp*, *p*, and *pp*. A *poco a poco cresc.* marking is present. Accents and a triplet are also visible.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *cres. molto.*, *ff*, *ppp dolcissimo.*, and *p*. A triplet is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *f estacatto.*, *p*, and *p cresc.*. There are accents and a triplet in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*, *fp*, *p*, *p dol.*, *estac.*, and *f*. There are accents and a triplet in the left hand. Fingerings are indicated with numbers 1-6.

ALBUM SALÓN

pp pp dol. dim.

p pf

f p p dim.

p p legato.

pp ppp estacatto fff

seco.

Queda terminantemente prohibido venderla por separado.



Cuadro de JULIO BORRELL.

JULIO BORRELL

No nos proponemos escribir la biografía del distinguido pintor que nuestros lectores conocen ya ventajosamente por los trabajos que de él llevamos reproducidos en el curso de esta publicación, y de cuyo valer hallarán nuevas y muy potentes muestras en el presente número: á la edad de 23 años, que en la actualidad cuenta Julio Borrell, no ha tenido tiempo material ningún artista, por relevantes que fuesen sus méritos, de patentizarlos por completo, y no ha hecho poco con atraerse la pública atención y adquirir alguna personalidad.

Ambas cosas ha conseguido el joven Borrell en los albores, puede decirse, de su difícil carrera: no sólo acuden afanosos los *amateurs* al sitio donde tiene expuesta una obra, sino que, sin necesidad de ver la firma, distingüenla á primera vista, entre cuantas figuran en la exposición. Porque aquella obra lleva un sello especial; será si se quiere inferior á otras varias que al rededor de la suya se exhiben; no le faltarán los defectos propios de la inexperiencia; pero, en cambio, se advertirá en ella una imaginación rica y poderosa, un temperamento fuerte, una mano segura y la fogosidad de una juventud estudiosa y activa.

De tal palo tal astilla, dice el refrán, y á fe que pocas veces, como en la presente, se ha puesto de manifiesto el fondo de verdad que tal refrán encierra. El moderno artista á quien consagramos estas líneas es hijo de Pedro Borrell, el pintor afamado, el sabio profesor, encanecido en el estudio y el trabajo, á quien cabe la indisputable gloria de haber sido el introductor de la enseñanza del dibujo por medio del natural, en substitución á la rutinaria y deficiente copia de láminas, y bajo cuyos auspicios empezaron á labrar su reputación muchas de las notabilidades pictóricas contemporáneas. Julio Borrell, que desde niño mostró decidida afición y no vulgares aptitudes para la pintura, no ha conocido otro maestro que su señor padre; á cuyas cariñosas lecciones y constantes ejemplos, debe el fructífero desarrollo de su notorio talento. Y podemos asegurar que más halagan al discípulo sus triunfos, por la placentera resonancia que tienen en el corazón del respetable anciano, que por la satisfacción de su personal y legítima vanidad.

Todo induce á creer, que, siguiendo con paso seguro la senda emprendida, sin desmayar ante los obstáculos ni engreirse con las alabanzas, llegará el joven Borrell, para honra propia y de Barcelona, su ciudad natal, á contarse en el número de los grandes pintores españoles, mereciendo sus cuadros, como los de éstos, figurar en los principales Museos nacionales y extranjeros.

No es sólo nuestra la ventajosa creencia que acabamos de exponer; desde hace algún tiempo, nuestros compañeros de prensa vienen tributando entusiastas elogios á los copiosos frutos de su rica fantasía, que adornan con bastante frecuencia los escaparates del Salón Robira y las artísticas paredes del tan visitado Salón Parés.

Cuando se inauguraron las exhibiciones semanales en el local últimamente citado, un crítico de reconocida competencia é imparcialidad, aludiendo á Borrell, emitió en letras de molde el siguiente juicio: «Es un pintor fogoso y de temperamento fuerte, que, al parecer, no conoce las dificultades de su arte, dado el brío con que las embiste y las arrolla. Buena prueba de ello la colección de tapices que tiene expuesta. Destinados

á un comedor suntuoso, representa algunas escenas de la inmortal novela de Cervantes, referentes á cacerías, convites y comilonas, entre las cuales no podían faltar las famosas bodas de Camacho. La idea de decorar un comedor con pasajes gráficos sacados de la primera de las novelas españolas es atinadísimo, y el garboso pincel del joven artista ha sabido traducirla con admirable acierto, imprimiendo á los cuadros, compuestos con holgura y pintados con la entonación propia de los tapices, verdadero carácter de época.»

Posteriormente, otro crítico, no menos autorizado, refiriéndose al grandioso lienzo *Pompa circense*, del cual, en la imposibilidad de reproducirlo en color, pues sus extraordinarias dimensiones dificultaban su traslado á nuestros talleres, damos el fotograbado en la doble página; lienzo destinado por su autor á la actual Exposición de Bellas Artes, formuló, entre muy atinadas consideraciones, este juicio, que concuerda enteramente con el nuestro y el de la generalidad de los periódicos locales:

«Un joven que hoy se atreva á concebir, proponer y desarrollar un asunto de tal índole, solamente por el valor que esto implica, merece un aplauso, como lo merece siempre una manifestación de independencia.

»Cuidado que pintar cuadrigas, vestales, pórticos, altares y circos, en estos tiempos de arte *infimo*, que ha dado al fin con la expresión propia y justa de la vida, con la forma *bella*, tan afanosamente buscada en todos tiempos, forma que, según parece, tenía su secreto en la emancipación del dibujo, de la construcción y de la composición, es decir, de lo que en siglos bárbaros se creyó, sin duda erradamente, ser imprescindible para llegar á producir la obra bella; meter un cuadro, que supone pensamiento, estudio, creación, entre esos cuadros de generación espontánea, en los que se glorifica el color como el primer elemento productor de la emoción estética, es realmente una audacia imperdonable, mayormente si es un joven el que de tal osadía hace gala.

»No queremos calificar el cuadro de Julio Borrell de obra perfecta, pero nos parece que tiene cualidades de mérito sobresaliente, para hacerle digno de respeto y de elogio. En otras épocas de menos anarquía artística, algunas figuras del grupo de la derecha, especialmente la joven que ocupa el primer término, y la de los dos ancianos que salen al primer plano de la izquierda, hubieran conquistado al pintor el diploma de maestro, lo propio que el grupo de vestales, en cuanto á composición. En suma, la obra, que supone potencia de imaginación no común, aliento, fe y una larga y asidua labor, es acreedora á que fijen en ella su atención los que sienten cariño por el arte.»

Réstanos añadir, por cuenta propia, que nos llevaremos un soberano chasco si en la Exposición de referencia no se otorga un premio á ese cuadro; máxime cuando en Madrid y Barcelona ha obtenido ya otras veces Julio Borrell, quizá con menos motivo, tan apetecida distinción; pero no debe descorazonarse si, contra nuestros deseos, no sucede así; antes por el contrario, persevere en el estudio, mantenga incólumes sus energías presentes, y siga poniendo al servicio del verdadero arte las dotes privilegiadas que le concedió la naturaleza; seguro de que al cabo la pública opinión le hará plena justicia, incluyéndole en la lista de los escogidos, suprema distinción á que puede aspirar el artista.



EL LAVATORIO, EN LA CATEDRAL DE BARCELONA

Cuadro de JULIO BORRELL.



RETRATO DE JULIO BORRELL, PINTADO POR SU SEÑOR PADRE

ULTIMO DISCURSO DE VÍCTOR BALAGUER

LEÍDO POR SU AUTOR EN LA FIESTA INAUGURAL DE LOS JUEGOS FLORALES DE ZARAGOZA CELEBRADA Á FINES DEL PASADO AÑO.

(Continuación). (1)

De aquel acto parten ortodoxia y dogma.

Y sin embargo, en tanto como se acaba de pensar, hablar y discutir acerca de regionalismo y *catalanismo* en parlamentos, prensa y Ateneos, nadie se acordó de citar aquel acto trascendental del que arrancan declaraciones, doctrina y credo de los Juegos Florales, proclamado desde lo alto de la tribuna por el consistorio de aquel año.

Aquí todos somos españoles, y queremos serlo, se dijo, como todos también somos latinos. Somos españoles de patria, lo somos de corazón, de tradición, de sentimiento, de historia, de lengua, de alma y de espíritu.

Y así es. Pues que, ¿por ventura Cataluña no era ya España mucho tiempo antes de llamarse Cataluña? Tierra de Iberia la llamaron Julio César y Pompeyo. Hispania comienza en Portveneris, escribía Pomponio Mela, *Marca de España* la apellidaban sabios y gobernantes: *España tarraconense* el Senado y el pueblo romanos. Sólo después de la invasión de los godos comenzó á titularse *Gothalaunia*, de que provino Catalaunia primero y luego Cataluña.

Todas esas discusiones que se movieron á causa de supuestas tendencias separatistas han sido deplorables, muy de lamentar y peligrosas. Hay cosas que no pueden ni deben discutirse, como la madre, el honor, la patria. Son eternas y superiores como la ley de Dios.

En frente de ideas inconscientes que pueden turbar el ánimo, y ante el fragor de esos rebatos y revuelos que se levantan como polvaredas que el huracán empuja y él mismo deshace, nosotros seguimos sosteniendo el amor y culto de la región y el principio substancial de la entidad de la patria única, sola, indivisible, porque la patria es la madre. Ni se discute, ni se parte.

Nada más desdichado que esa triste frase de patria chica y patria grande tan indiscretamente traída al debate. La patria siempre es una y grande, siempre una y santa.

Error grave ha sido el de esta frase, como lo fué el de *coronilla* aplicado un día con tanta ligereza á la Corona de Aragón.

Es este instituto, cuyo acto público estamos celebrando, uno de los que más ayudan y tienden á la unidad de la patria estableciendo relaciones literarias, comercio de ideas, aproximaciones, intimidades y simpatías. Y de tal manera fué esta la idea creadora de los Juegos Florales de Barcelona, como que tendía á más aún, al engrandecimiento de la patria española por medio de la *Unión Ibérica*, idea entonces sostenida y reconocida por cuatro de los que fuimos fundadores.

Conserva también este instituto el espíritu de la región, que hay que mantener y guardar como cosa sagrada, porque la región es la casa *pairal*, es decir, la casa patrimonial, la solariega, el hogar, la familia, la lar, la historia, tradición y gloria de los pasados; y proclama la unidad de la nación porque la nación es la patria.

Y allí hay nación donde regiones diversas, aunque hablen lenguas distintas y tengan distintas costumbres, se acercan, agrupan, enlazan y confunden bajo un nombre común y una bandera como símbolo. Por medio de formaciones históricas bien definidas y de agrupaciones realizadas bajo condiciones particulares y determinadas, se unen familias y pueblos en un solo grupo para ampararse, defenderse, progresar y solidarse. El tiempo, las circunstancias, la unión que es la verdadera fuerza, los intereses mútuos y las mútuas esperanzas, los éxitos alcanzados en comunidad y las desgracias en comunidad sufridas, van cimentando su unificación y constituyen su historia. Esto es lo que determina la vida nacional, y la vida nacional es la patria.

Lo demás, el pueblo en que se nace, la casa en que se vive, el pedazo de tierra en que, con nuestros lares y penates, están nuestros intereses, aquello es el hogar, la familia, lo que llamaban los latinos el municipio, lo que los viejos catalanes y aragoneses llamaban *la tierra*, pues que por las usanzas y prácticas antiguas se ve que *tierra y patria* no significaban exactamente lo mismo, dándose más amplitud y alcance á la segunda.

Así creo yo que debe entenderse lo que es nación, patria, región, hogar, familia, cuyos nombres y sentimientos, por haberse barajado sin orden, concierto ni medida, han traído lamentable trastorno al campo de las ideas en lucha.

Así como los latinos establecían una diferencia muy esencial entre lo que era municipio romano y nación latina, así los antiguos catalanes y aragoneses la establecían entre tierra y patria. La *tierra* era Cataluña, es decir la región y comarca en que habían nacido y vivían. La *patria* era Aragón, Valencia, las Baleares, todos los estados que formaban la nacionalidad de la Corona de Aragón.

Y era en ellos tan sagrado, tan sugestivo, tan íntimo el sentimiento de la patria común, que obligaban á sus reyes á prestar, inmediatamente después del juramento *por las libertades de la tierra*, el juramento *por las islas*, es decir el de mantener y conservar dentro de la patria común las islas y territorios adquiridos en lejanas tierras.

De esto se deduce que los antiguos catalanes, en vez de querer, como parece que hoy pretenden algunos, una llamada patria chica, pequeña, disminuída, *casulana* ó casera, ambicionaban ir engrandeciendo la suya haciéndola poderosa y superior, adelantándose así, por intuición y por espíritu de progreso, á lo que hoy se proclama.

No hay más que estudiar la tradición y la historia.

En cuanto los árabes son arrojados de las primeras líneas, Barcelona

se constituye en un centro de acción y de vida, alma de Cataluña. Los condes de Barcelona, empujados por los ciudadanos, van absorbiendo los condados de las comarcas vecinas, el de Ausona, el del Ampurdán, el de Urgel, el del Rosellón, y hasta llegan á trasponer los montes para ensanchar límites é ir en demanda de mayor espacio y horizontes nuevos por las rientes comarcas de Provenza. Ya luego el último de los Berenguer una por lazo de matrimonio á Cataluña con Aragón, y ya en seguida sus sucesores, con el auxilio de las Cortes y Parlamentos, sólo tratan de aumentar la grandeza de la tierra, rebasando fronteras. Alfonso *el Batallador*, sueña en ser emperador de España; Pedro *el de Muret*, salvando la valla del Pirineo y siguiendo la tradición condal, intenta hacer una nación de Cataluña, Aragón y Provenza.

Jaime *el Conquistador*, después de unir Valencia y las Baleares á Cataluña y Aragón, abandona por el tratado de Corbeil la tradicional idea catalana de extenderse por el lado de Provenza, sin embargo de haber nacido en ella y *ser su tierra*, y pugna por ser rey de León para luego pensar en serlo de Castilla y realizar así la idea de Alfonso *el Batallador*, que sólo le es dado terminar á los Reyes *Católicos*, Fernando é Isabel, monarcas por cierto de origen ilegítimo, á juzgar por la teoría de los partidarios del derecho divino.

No hubo más error en este gran suceso que el que se pudo tal vez cometer con irse el *hereu* á casa de la *pubilla*, en vez de venirse la *pubilla* á casa del *hereu* según ley y costumbre eternas.

Se ve, pues, que ni mares, ni ríos, ni montañas fueron tropiezo ni linde para nuestros mayores. La patria se iba ensanchando ante su bandera y su caballo de batalla.

No eran pues aquellos reyes y aquellos ciudadanos los que creían que la lengua era la patria y que ésta termina donde aquella acaba.

Todas estas cosas aparecen claras y precisas con sólo poner atención en ellas; pero no consiguieron fijarla en tanto atropello de lucha como hubo para buscar la solución del que ha sido llamado problema *catalanista*. También en los centros y prensa de Barcelona, por varias y distintas causas y obedeciendo á orígenes diversos, se levantaron tempestades y enfurecimientos verdaderamente obsesionales.

Todo ello hizo que la solución que se buscaba para el llamado problema desapareciese ante tan inútil palabrería y tan gárrulos desfuegos.

La doctrina de los Juegos Florales claramente expuesta por Mayo de 1868 en Barcelona, ante primates de Aragón, de Castilla, de Cataluña, de Valencia y de las Baleares, ha sido explícitamente confirmada en la fiesta de este año de 1900 en Valencia, en sesión presidida por el ilustre publicista mallorquín D. Juan Alcover, diputado que fué en Cortes.

Y ya, después de esto, hay que explicar lo que es, representa y significa ese *catalanismo* tan alardeado, que aparece y dibuja en el fondo de los Juegos Florales.

Estudiado en su origen y desarrollo se verá que no tiene la importancia ni los alcances que ha pretendido dársele.

Pero tengo antes que hacer una confesión sincera y una declaración terminante.

He sido de los que alentaron y despertaron el movimiento literario de Cataluña, quizá quien más fervor puso en ello y más suerte tuvo; pero no fuí ni soy *catalanista*, en el sentido al menos que por malaventura ha tomado y se da á esta palabra y voz disidente, que tiene hoy una significación contraria á la que pretende y debiera tener.

Franca y explícitamente, pues, declaro que no soy *catalanista*, aunque sí catalán ferviente y convencido, de corazón y de raza, como quien más lo sea y pueda serlo y mayores pruebas haya dado y pueda dar de amor á Cataluña. No pertenezco al bando de los *catalanistas*, ni habito en su falansterio, ni comulgo con ellos, ni acepto el programa de Manresa, ni creo en el himno de *los segadores*.

De los sembradores pudiera muy bien decirse, que no es de siega de lo que se trata, sino de siembra.

El *catalanismo* no es separatista, ni nada tiene de ello. Es sencillamente un bando, y nada tiene de problema, como se ha supuesto. Sólo en el caso de que llegaran á ahondar ciertas ideas que en su seno germinan, podrá algún día, y aun unido á otros elementos, ser un problema social. Hoy no tiene importancia. Nada representa, nada es, nada defiende que no representen, sean y defiendan otros organismos más poderosos y fuertes que militan en campo abierto con bandera izada.

Comenzaron los *catalanistas* por ser una facción en los Juegos Florales, donde nacieron y de donde vienen. Intentaron ser un símbolo, una bandera, una escuela. Pretendieronlo en vano, á pesar de tener hombres de saber y superioridad entre ellos.

Tomaron nombre de *catalanistas* para expresar con él una especie de supervivencia, algo como un superavit de afición á la literatura y cosas catalanas. Se consideraban más realistas que el rey y más papistas que el papa.

Fué pues el *catalanismo* en sus comienzos, á más de una disidencia lingüística, una perturbación heterodoxa, una rama desprendida de los Juegos Florales, un grupo protestante, una reforma con su ingratitud y su Lutero.

Los *catalanistas* maldecían entonces de la política y de los políticos, y eran golpe de espíritu inquietos y desasossegados, con talento, sí, y con ingenio, aunque no tal vez discreción, ni oportunidad, ni sentido práctico alguno en la realidad de los hechos y las cosas.

(Continuará).

(1) Véase el número 86.

JULIO BORRELL



UN PARTIDO DE INTERÉS

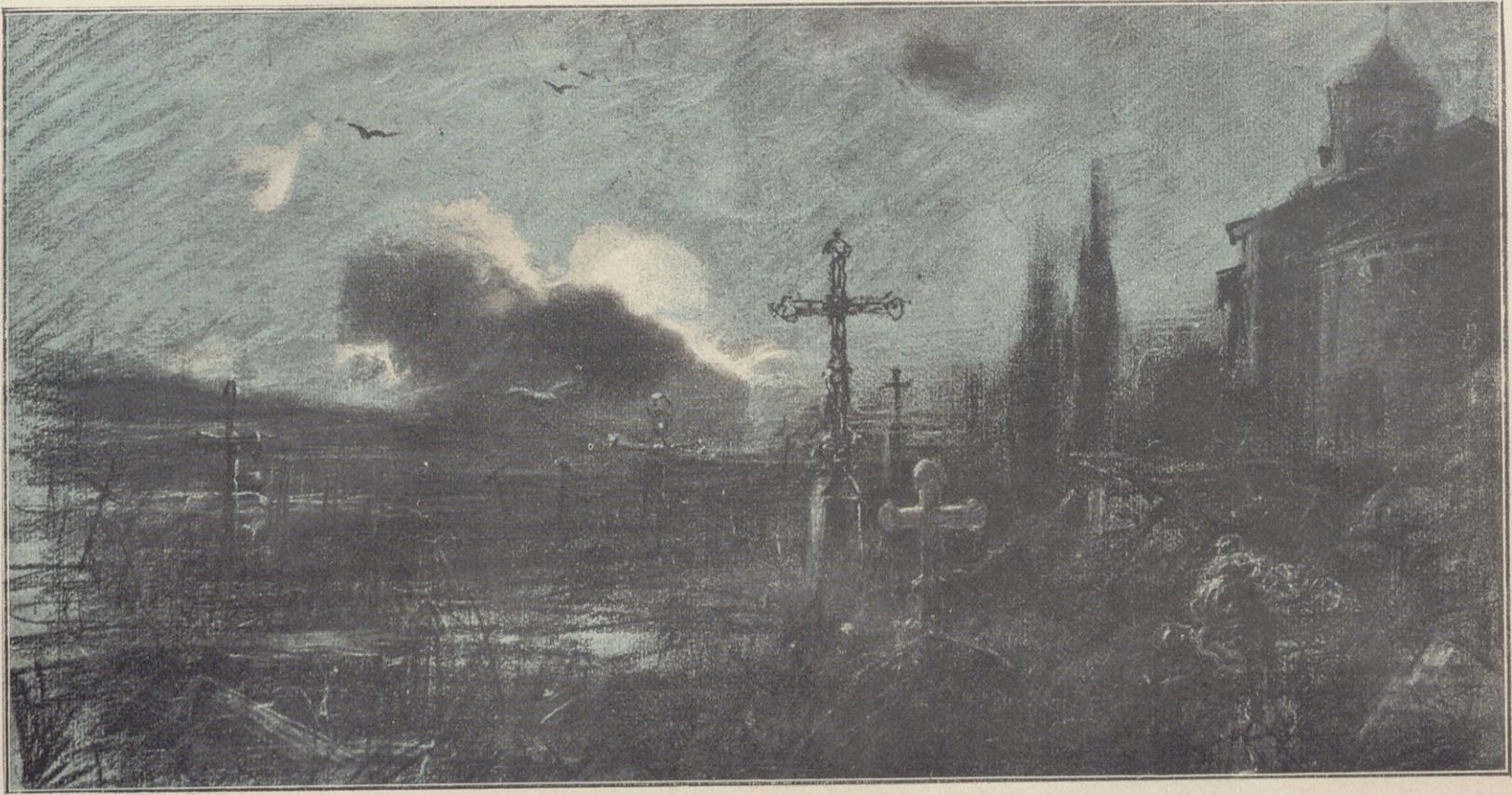
JULIO BORRELL



POMPA CIRCENSE

CUADRO PINTADO EXPRESO PARA LA ACTUAL EXPOSICIÓN NACIONAL DE BELLAS ARTES.

Fot. Audouard.



LA ÚLTIMA MORADA



EL DRAMA DEL GÓLGOTHA

JULIO BORRELL



UN VETERANO DEL ARTE

LA NOCHE
DEL JUEVES SANTO

EN SEVILLA

Está de fiesta Sevilla
porque es noche de misterios
con austeras procesiones
y solemnes monumentos.
Rebozando hasta los atrios
están de seres los templos,
y sobre el mar de cabezas
palpita un mar de reflejos.
En el fondo de las naves,
forman las velas ardiendo
escalinata de luces
que van á dar en los techos.
La muchedumbre circula
con su zumbido de trueno;
y los labios que ante Dios
murmuran el *Padre nuestro*,
al salir, van modulando
una copla de *jaleo*;
porque es tan rara Sevilla,
que baraja á un mismo tiempo
el órgano y la guitarra,
el hisopo y el pandero,
y encima de la casulla
despliega el mantón de flecos.

La gente espera en las calles
ver *pasos* y nazarenos,
Cristos abriendo los brazos
é incensarios por el viento.
Detrás de un puesto de flores,
la florista está luciendo
tantas flores en sus jarros
como flores en su pelo.
Un golpe de cigarreras
cruza, la calle obstruyendo,
y estalla al punto en el aire
una sarta de requiebros;
y á ese fuego de artificio
responde el rápido fuego
de una andanada de gracia,
llena de chispas de ingenio.
Con la garganta escondida
bajo el sedoso pañuelo,
como en *estufa* que guarde
la flor del cante en su pecho,
el lanzador de *saetas*
está impaciente, luciendo
el sombrero de anchas alas
y los brillantes del cuello.
Llevado por el gentío
va el despistado extranjero
con diez jemes de faldones
y otro jeme de pescuezo;
y en tanto que una *barbiana*
le va *rixando* el cabello,
por decir *¡salero, óle!*
él exclama *¡ogue, salego!*
A veces, de las palomas
desveladas en sus huecos,
se oye el erótico arrullo
como una canción de besos;
y el aroma de azahares
que exhalan los limoneros,
y el olor que en los pretilos
dan los cálices abiertos,
los sentidos predisponen
no á la pasión y al misterio,
sino al espléndido idilio
de las almas y los cuerpos.

De pronto, allá en la distancia,
con los brazos en cruz puestos,
avanza imponente y grave,
Cristo, de heridas cubierto.
Debajo, un temblor de cirios
anubla su parpadeo
tras la espiral olorosa
de vaga nube de incienso.
Un *¡ya viene!* repetido
por cien mil varios acentos,
corre por calles y calles,
la multitud reviviendo,
y se ve del rico *paso*
el vivo *retemblequeo*
al ondular de las luces
como culebras de fuego.
Cristo llega; viene mudo,
viene triste, viene austero,
viene humilde, viene pobre,
viene lento, viene lento.
Por su semblante extrahumano
va la púrpura corriendo,
deshecha en gotas que saltan
desde el semblante hasta el suelo.
Sus manos fingen dos lirios
morados por el tormento,
la frente un albor del día,



LA ADORACIÓN

sible entender jamás si tenían razón los de arriba ó los de abajo, los de la derecha ó los de la izquierda, porque cada órgano ó acordeón de la prensa lo contaba á su modo y con los más propicios colores para su gusto ó conveniencia, (que de todo habrá).

—¿Es usted liberal? — me preguntó un individuo.

—Soy... curioso,—le contesté.—Por lo demás, me tiene sin cuidado todo esto, si con ello no ha de conseguirse que Guimerá dé una vez en el clavo.

Y vi, oí y escuché...

¡Oh, Dioses!

Al salir de la Plaza de Toros, no supe qué impresión dominaba más en mí; si la de lástima hacia aquella multitud alborotada, ó la de risa por la infinidad de graciosos desatinos que, en su afán de hacer ó decir algo, lanzaron por aquellas bocas.

Era un curioso... no sentía aversión hacia las ideas que movían desde lejos ¡muy lejos! todo aquello; pero confieso ingenuamente que si la libertad tan soñada por todos los pueblos y todos los espíritus cultos fuese aquello, habría para exclamar, parodiando á Castelar:

—Hay liberales que hacen odiosa la libertad tan amada.

O imitando á Campoamor:

—Una libertad que sirve para eso, es molesta, cuando menos.

A falta de más asuntos de que hablar, ahí van algunas breves anécdotas que entresaco

de «*Recuerdos teatrales*» que Lustonó publicó en *La Correspondencia de España*.

Se refieren á Mariano Fernández.

Hélas aquí:

» Cuando estaba en el apogeo de su popularidad, las Empresas idearon un reclamo ingenioso. Entonces, para viajar, se usaban los pasaportes todavía. Y se escribía en ellos: «Pasa á ver *La Pata de cabra*.» A lo que decía Mariano con mucha razón:

» —No pasa á ver *La pata*. Pasa á ver á Mariano Fernández.»

«El día que se enterró en San Lorenzo á Mariano Fernández, don José Zorrilla, inclinándose ante el ataúd, dijo:



6.—¡Una ballena!...



5.—Dos truchas.



4.—Oso.

» —Ahí va el teatro antiguo... ahí va mi Ciutti.

» Antonio Vico, profundamente afectado con tan irreparable pérdida, al darle el último adiós, dijo esta gran verdad:

» —¡Pobre Mariano! El arte, para ti era una religión, en la que van faltando los sacerdotes y oficiando los acólitos.»

A. B. JORRO

Con el presente número repartimos á nuestros suscriptores unas tarjetas postales que la casa Nestlé de Suiza nos ha enviado al efecto, y en las cuales figuran

preciosas vistas fotografadas de los Altos Alpes y del importante establecimiento de donde dimana la leche condensada Nestlé, que anunciamos en la última página de la cubierta.

EL acreditado fotógrafo señor Audouard que no cesa en su afán de complacer á su numerosa y selecta parroquia, con innovaciones de excelente gusto, acaba de montar en su establecimiento de la Gran-Vía una galería especial para retratar á los niños de ambos sexos que verifican la primera comunión. En el fondo de la misma, á través de una artística verja practicable, apoyada en maciza columna con su arranque de bóveda correspondiente, se ve el altar donde el neófito recibe el pan eucarístico. Por este medio, se produce una ilusión completa, y el retrato llena del todo el objeto apetecido, pues constituye para las familias el más fiel recuerdo de tan hermosa solemnidad.

Auguramos al señor Audouard, que esta variedad llamará la atención del público, y que su feliz pensamiento le proporcionará mayor crédito, si cabe, al par que no escaso provecho material.

SUMARIO DEL NÚMERO PRÓXIMO

PÁGINAS EN COLOR:

Cuadro de Juan Peyró.

En el tocador. Dibujo de Angel Huertas.

Alegoría del mes de Abril; por Gaspar Camps.

Naranjero. Cuadro de Juan Peyró.

La murga de los intrépidos; por Fernando Xumetra.

La favorita. Cuadro de C. Alvarez Dumont.

PÁGINAS EN NEGRO:

Ultimo discurso de Victor Balaguer. (Continuación).

Bellas Artes.

La rosa marchita. Poesía de Deusdedit.

El padre de almas. Artículo de Juan Tomás y Salvany, ilustrado por Enrique Estevan.

Juegos florales en Burriana (Castellón). Retratos, y artículo de Miguelito de la Seo.

Cuadros de Arcadio Más y Fontdevila.

Gracias por el regalo. Cuento festivo de Juan Pérez Zúñiga.

La expulsión de los judios. (Efemérides ilustradas). Cuadro de Emilio Sala y artículo de E. Rodríguez-Solís.

REGALO:

Grillera. Mazurca para piano, original del maestro Rafael González. — Burriana. (Castellón).

Reservados todos los derechos de propiedad artística y literaria.

NOVEDADES PARA SEÑORA

LA VIREYNA

Alpacas—Paños—Armures—Franelas—Lanas—Cachimires—Holandas—Yrlandas—Lienzos—Batistas—Madapolanes—Mantas—Algodones—Cortinajes—Tapetes—Storts—Visillos—Bánavas, etc., etc.

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS PARA LUTO ☉ RAMBLA DE SAN JOSÉ, 31.—BARCELONA



PIANOS ORTIZ & CUSSÓ

Primera y única fábrica española montada con todos los adelantos modernos para la producción anual de **1200 PIANOS**

Talleres, salones y oficinas, **RAMALLERAS, 19.**

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

— por —
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

Edición especial para los Cervantistas, de 100 únicos ejemplares numerados, al precio de 75 pesetas.

Centro Editorial Artístico de MIGUEL SEGUI

Rambla de Cataluña, 151. — BARCELONA

LAS COLUMNAS

NOVEDADES para SEÑORAS, en LENCERÍA, SEDERÍA y LANERÍA
Boquería, 28 y 30 * Arco Santa Eulalia, 2 * BARCELONA

Participamos á nuestra clientela y á las distinguidas lectoras del "Album Salón," haber recibido las novedades para PRIMAVERA y VERANO con ricos y espléndidos surtidos; á la vez que económicos precios

JARABE DE HIPOFOSFITOS MARCA "SALUD"



SRES. CLIMENT Y C.^a—TORTOSA.—Muy señores míos: Habiéndose presentado á mi clínica la señora D.^a N. N., afecta de *Cloro anemia*, con irregularidad en la menstruación, falta de apetito y de fuerzas, le prescribí el JARABE CLIMENT marca SALUD, y fueron asombrosos los resultados, pues en poco tiempo cobró apetito y fuerzas y se regularizaron las reglas.—DR. LETAMENDI.»

«SRES. CLIMENT Y C.^a—TORTOSA.—Muy señores míos: El niño X., de 3 años, padecía desde más de un año de una *escrófula crónica*. Cansado de usar sin ningún resultado cuantas emulsiones y reconstituyentes se preconizan para estos casos, ensayé los HIPOFOSFITOS CLIMENT marca SALUD, encontrando el paciente alivio en el primer frasco y muy pronto la curación completa.—DR. SILONIZ. Catedrático de Barcelona.»

Exíjase el legítimo JARABE CLIMENT «SALUD», único aprobado por la Real Academia de Medicina, pues se expende otro del mismo apellido.

JUAN FRANQUESA

ALMACEN DE MUEBLES

VENTA A PLAZOS Y AL CONTADO

SAN PABLO, 28 (Esquina Arco de San Agustín).

BARCELONA

La HARINA MALTEADA VIAL

AUTODIGESTIVA

es la única que se digiere por sí sola

ALIMENTO
DE LOS
NIÑOS

Recomendada para los NIÑOS ANTES Y DESPUÉS DEL DESTETE, durante la dentición y el crecimiento, como el alimento más agradable y fortificante. Se prescribe también á los estómagos delicados y á todas las personas que digieren difícilmente.

PARIS, 8, Rue Vivienne,
Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

¡¡NO MAS CANAS!! TINTURA SIN IGUAL

Bayona No usar más que la sin igual de Pasajes
G. Bernet, farmacéutico químico.

Inmejorable para comunicar á las canas su primitivo color.
Higiénica, inofensiva. Empleo muy fácil.

!!! CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES !!!
DEPÓSITOS en las principales perfumerías, peluquerías y droguerías de toda España.

KANANGA-OSAKA

V. RIGAUD

8, rue Vivienne,
PARIS



Agua de Tocador
KANANGA-OSAKA

de deliciosa frescura conserva al
cúitís la incomparable nitidez de la
juventud.

Esencia KANANGA-OSAKA

Jabón KANANGA-OSAKA

Polvos de Arroz KANANGA-OSAKA

¡ ESTÓMAGO ARTIFICIAL !

ó POLVOS del DR. KUNTZ es un preparado incomparable para la cura de todas las dolencias del estómago é intestinos, por antiguas que sean. Los vómitos, acedias, ardores, pesades, flatos, dolores de estómago, cintura, etc., etc., así que diarreas ó estreñimientos, desaparecen á la primera dosis. Exitó seguro. Caja 7'50; media caja, 4 pesetas, en farmacias y Madrid, Arenal, 2; Barcelona, Rambla Flores, 4. Pidáanse FOLLETOS.

RIBAS Y ESTRADE

SUCESORES DE V. DE HAAS

Rambla de Estudios, 11.—Casa fundada en 1860.

UNICOS REPRESENTANTES

DE LAS MEJORES MARCAS DEL MUNDO.

PIANOS BECHSTEIN.—Proveedores de la Real Casa.

PIANOS BLUTHNER.—Proveedores de Cortes Imperiales y Reales.

PIANOS RUSOS DIEDERICHS.—Gran Premio en la Exposición de París de 1900.

Instrumentos para banda y orquesta con exclusivas de las principales fábricas.

EXCLUSIVA DE LAS CUERDAS RUFFINI.

Unico Gran Premio Exposición París 1900.

Música y accesorios, magnífico surtido.

HARINA lacteada NESTLÉ

Proveedor de la Real Casa



26 Diplomas de Honor.
31. Medallas de Oro

ALIMENTO COMPLETO para NIÑOS

Recomendado desde hace 35 años por las Autoridades Médicas de todos los Países. Contiene la leche pura de los Alpes Suizos. Pidase en todas las Droguerías y Farmacias.

Para pedidos dirigirse á
MIGUEL RUIZ BARRETO
Jerez de la Frontera.



PIANOS

FORTUNY 3 BARCELONA
PIANOS DE COLA Y VERTICALES
A CUERDAS CRUZADAS Y CUADRO DE HIERRO
ESTILO NORTE AMERICANO
SE REMITEN CATALOGOS

LAS ENFERMEDADES DEL

ESTOMAGO

dispepsias, gastralgias, malas digestiones, vómitos, inapetencia, diarrea, estreñimiento, convalescencias difíciles, vómitos de las embarazadas, etc., etc., se curan siempre con la

INGLUVINA GIOL, 4 Farmacia Giol, Paseo Gracia,



PLAZA UNIVERSIDAD, 2
BARCELONA